

Вознесение Господне

Тропарь, глас 4

Вознёслся еси во славе, Христё Бóже наш,
ра́дость сотвори́вый ученико́м
обетова́нием Свята́го Ду́ха,
извещённым им б́вшим благословёнием,
яко Ты еси́ Сын Бóжий, Избáвитель мира.

Кондак, глас 6

Ёже о нас испóлнив смотре́ние,
и яже на земли́ соедини́в небёсным,
вознёслся еси́ во славе, Христё Бóже наш,
ника́коже отлуча́ясь,
но пребыва́я неотсту́пный,
и вопия́ любящим Тя:
Аз ёсмь с вами и никто́же на вы.

Велича́ние

Велича́ем Тя,
Живода́вче Христё,
и почита́ем Ёже на небеса́,
с Пречи́стою Твое́ю плóтию,
Божёственное Вознесёние.

Вознесение Господне

Тропарь, глас 4

Вознёслся еси́ во славе, Христё Бóже наш,
ра́дость сотвори́вый ученико́м
обетова́нием Свята́го Ду́ха,
извещённым им б́вшим благословёнием,
яко Ты еси́ Сын Бóжий, Избáвитель мира.

Кондак, глас 6

Ёже о нас испóлнив смотре́ние,
и яже на земли́ соедини́в небёсным,
вознёслся еси́ во славе, Христё Бóже наш,
ника́коже отлуча́ясь,
но пребыва́я неотсту́пный,
и вопия́ любящим Тя:
Аз ёсмь с вами и никто́же на вы.

Велича́ние

Велича́ем Тя,
Живода́вче Христё,
и почита́ем Ёже на небеса́,
с Пречи́стою Твое́ю плóтию,
Божёственное Вознесёние.

Вознесение Господне

Тропарь, глас 4

Вознёслся еси́ во славе, Христё Бóже наш,
ра́дость сотвори́вый ученико́м
обетова́нием Свята́го Ду́ха,
извещённым им б́вшим благословёнием,
яко Ты еси́ Сын Бóжий, Избáвитель мира.

Кондак, глас 6

Ёже о нас испóлнив смотре́ние,
и яже на земли́ соедини́в небёсным,
вознёслся еси́ во славе, Христё Бóже наш,
ника́коже отлуча́ясь,
но пребыва́я неотсту́пный,
и вопия́ любящим Тя:
Аз ёсмь с вами и никто́же на вы.

Велича́ние

Велича́ем Тя,
Живода́вче Христё,
и почита́ем Ёже на небеса́,
с Пречи́стою Твое́ю плóтию,
Божёственное Вознесёние.

Вознесение Господне

Тропарь, глас 4

Вознёслся еси́ во славе, Христё Бóже наш,
ра́дость сотвори́вый ученико́м
обетова́нием Свята́го Ду́ха,
извещённым им б́вшим благословёнием,
яко Ты еси́ Сын Бóжий, Избáвитель мира.

Кондак, глас 6

Ёже о нас испóлнив смотре́ние,
и яже на земли́ соедини́в небёсным,
вознёслся еси́ во славе, Христё Бóже наш,
ника́коже отлуча́ясь,
но пребыва́я неотсту́пный,
и вопия́ любящим Тя:
Аз ёсмь с вами и никто́же на вы.

Велича́ние

Велича́ем Тя,
Живода́вче Христё,
и почита́ем Ёже на небеса́,
с Пречи́стою Твое́ю плóтию,
Божёственное Вознесёние.

The Ascension of our Lord

Troparion, tone 4

O Christ God, You have ascended in Glory,
Granting joy to Your disciples by the promise
of the Holy Spirit.

Through the blessing they were assured
That You are the Son of God,
The Redeemer of the world!

Kontakion, tone 6

When You had fulfilled the dispensation
for our sake,

and united earth to heaven:

You ascended in glory, O Christ our God,
not being parted from those who love You,
but remaining with them and crying:
"I am with you and no one will be against you!"

Magnification

We magnify thee,
O Christ, Giver of Life,
and we venerate Thy divine Ascension
with Thy most pure flesh
into heaven.

The Ascension of our Lord

Troparion, tone 4

O Christ God, You have ascended in Glory,
Granting joy to Your disciples by the promise
of the Holy Spirit.

Through the blessing they were assured
That You are the Son of God,
The Redeemer of the world!

Kontakion, tone 6

When You had fulfilled the dispensation
for our sake,

and united earth to heaven:

You ascended in glory, O Christ our God,
not being parted from those who love You,
but remaining with them and crying:
"I am with you and no one will be against you!"

Magnification

We magnify thee,
O Christ, Giver of Life,
and we venerate Thy divine Ascension
with Thy most pure flesh
into heaven.

The Ascension of our Lord

Troparion, tone 4

O Christ God, You have ascended in Glory,
Granting joy to Your disciples by the promise
of the Holy Spirit.

Through the blessing they were assured
That You are the Son of God,
The Redeemer of the world!

Kontakion, tone 6

When You had fulfilled the dispensation
for our sake,

and united earth to heaven:

You ascended in glory, O Christ our God,
not being parted from those who love You,
but remaining with them and crying:
"I am with you and no one will be against you!"

Magnification

We magnify thee,
O Christ, Giver of Life,
and we venerate Thy divine Ascension
with Thy most pure flesh
into heaven.

The Ascension of our Lord

Troparion, tone 4

O Christ God, You have ascended in Glory,
Granting joy to Your disciples by the promise
of the Holy Spirit.

Through the blessing they were assured
That You are the Son of God,
The Redeemer of the world!

Kontakion, tone 6

When You had fulfilled the dispensation
for our sake,

and united earth to heaven:

You ascended in glory, O Christ our God,
not being parted from those who love You,
but remaining with them and crying:
"I am with you and no one will be against you!"

Magnification

We magnify thee,
O Christ, Giver of Life,
and we venerate Thy divine Ascension
with Thy most pure flesh
into heaven.

Вознесѣніе г҃да в҃га ѱса н҃ша и҃са х҃ри҃та:

Τροπάρι, γλῶσζ δ:

Вознёсѣѣ ѿ сѣи во славу хрѣте бже нашъ,
радость сотвори въи оученикомъ
обѣтованіемъ спсгво дха,
извѣщеннымъ имъ бывшымъ блгословеніемъ,
ѣкѣ ты сѣи сѣи бжѣи, избавитель міра.

Конда́къ, глаго́лѣ ѿ:

БЖЕ Ѡ НАСѢ ИПОЛНИВѢ СМОТРѢНІЕ,
И ІАЖЕ НА ЗЕМЛѢ СОЕДИНИВѢ НБНЫМѢ,
ВОЗНЕСЛѢ СѢИ ВО СЛАВѢ ХРІТЕ БЖЕ НАШѢ,
НИКАКОЖЕ ѠЛУЧАЛѢ, НО
ПРЕБЫВАА НЕѠСТУПНЫЙ,
И ВОПІА ЛЮБАЦЫМѢ ТѢ:
АЗѢ СѢМЬ СѢ ВАМН, И НИКТОЖЕ НА БЫ.

Велнчѣнїе:

Велича́емъ тѣ́,
жнвода́вче хрѣ́тѣ́,
и почи́аемъ ѿ́же на нѣ́бѣ́хъ
сзрѣ́тию твоѣ́ю плѣ́тъю,
вѣ́стѣ́нное вознесѣ́нїе.

Вознесѣніе г҃да в҃га ѱса н҃ашегѡ і҃иса х҃р҃та:

Τροπάρι, γλῶσζ δ:

Вознёсла єси во славу хрѣте вѣже наша,
радоуи сотвориый оученикомъ
ѡбѣтованіемъ сѣгаша дѣла,
избѣщеннымъ имъ бывшымъ бѣгословеніемъ,
ѣкѡ ты єси снъ вѣи, избавитель міра.

Конда́къ, гла҃сѣ ѿ:

ВѢЖЕ Ѡ НАСЪ ИСПОЛНИВЪ СМОТРѢНІЕ,
И ІАЖЕ НА ЗЕМЛѢ СОЕДИНИВЪ НБНЫМЪ,
ВОЗНЕСЛСЯ СѢИ ВО СЛАВѢ ХРІТѢ БЖЕ НАШЪ,
НИКАКОЖЕ ѠЛУЧАЛСЯ, НО
ПРЕБЫВАА НЕѠСТУПНЫЙ,
И ВОПІА ЛЮБАЦЫМЪ ТѦ:
ЯЗЪ СѢМЪ СЪ БѦМИ, И НИКТОЖЕ НА ВѢ.

Велнчáнїє:

Величаемъ тѣ,
живода́вче хрѣтѣ,
и почита́емъ ѣже на нбѣсѣхъ
пречѣстою твоёю плѣтѣю,
бѣжѣтвенное вознесѣнїе.

Вознесѣніе г҃да в҃га ѱса н҃шаго і҃уса х҃р҃та:

Τροπάρι, γλῶσζ δ:

Вознёсѣѣ ѿ сѣ во славу хрѣте бже нашѣ,
 радостѣ сотвориѣый оученикомъ
 ѿбѣтованіемъ сѣгѣ аха,
 извѣщеннымъ имъ бывшимъ елѣгословеніемъ,
 ꙗко ты сѣ сѣ бжѣи, избавитель міра.

Конда́къ, глаго́лѣ ѿ:

БЖЕ Ѡ НАСЪ ИСПОЛНИВЪ СМОТРѢНІЕ,
И ІАЖЕ НА ЗЕМЛѢ СОЕДНИВЪ НѢНЫМЪ,
ВОЗНЕСА СЕИ ВО СЛАВѢ ХРІТЕ БЖЕ НАШЪ,
НИКАКОЖЕ ѠЛУЧАСА, НО
ПРЕБЫВАА НЕѠСТУПНЫЙ,
И ВОПІА ЛЮБАЦЫМЪ ТѦ:
ЯЗЪ СЕМЬ СЪ ВАМИ, И НИКТОЖЕ НА ВЪ.

Велнчѣнїе:

Велича́емъ тѣ́,
жнвода́вче хрѣ́тѣ,
и почи́аемъ ѣ́же на нѣ́бѣхъ
схъ пречѣ́стою твоѣ́ю плѣ́тѣю,
вѣ́стествонное вознесе́нїе.

Вознесѣніе гдѣ вѣа ѡспѣа нѣшегѡ іѣса хрѣта:

Τροπάρι, γλῶσζ δ:

Вознесла еси во славу христе бже наша,
 радость сотворивый ученикомъ
 ѡбѣтованіемъ сѣахъ дха,
 избѣщеннымъ нмъ бывшимъ вѣгословеніемъ,
 ꙗко ты еси снъ вѣтъ, избавитель міра.

Конда́къ, гла҃сѣ ѿ:

БЖЕ Ѡ НАСЪ ИПОЛНИВЪ СМОТРѢНІЕ,
И ІАЖЕ НА ЗЕМЛѢ СОЕДИНИВЪ НБНЫМЪ,
ВОЗНЕСА СЕИ ВО СЛАВѢ ХРІТЕ БЖЕ НАШЪ,
НИКАКОЖЕ ѠЛУЧАСА, НО
ПРЕБЫВАА НЕѠСТУПНЫЙ,
И ВОПІА ЛЮБАЦЫМЪ ТѦ:
ЯЗЪ СЕИ СЪ ВѦМН, И НИКТОЖЕ НА ВѦ.

Велнчѣнїе:

БЕЛНЧАНІЕ
 Величаемъ тѣ,
 живодѣвче хрѣтѣ,
 и почитаемъ ѣже на нбсѣхъ
 пречѣстою твоєю плѣтїю,
 бжѣственное вознесѣніе.